



دکتره ننی، اوپولوگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

مدیریت عمومی تسهیل قراردادها

تاریخ: 1397/ /

شماره: ()

به ریاست محترم توسعه غله جات و نباتات صنعتی!

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/S-518/97/Rebid

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد (پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان از نظر کیفیت، از طریق تلویزیون) با شبکه محترم رادیو تلویزیون آریانا به قیمت (810,000.00) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار، مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج می باشد (4 ماه تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اتمام برسد. بنا کپی قرارداد به شما و همچنان ذریعه کپی نامه هذا یک، یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراء بدارند.

با احترام

محمد الله ساحل

رئیس تهیه و تدارکات

کپی ها:

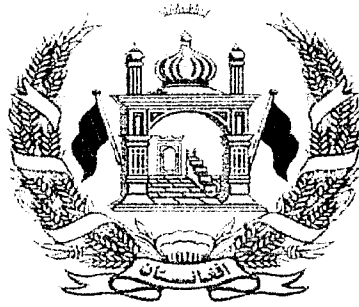
ریاست محترم مالی و حسابی

ریاست اداری

ریاست نظارت و ارزیابی

مدیریت پلان

شبکه رادیو تلویزیون آریانا



97/8/13
97/8/13

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
رياست تهيه و تداركات

موافقتنامه قرارداد
برای

(پروژه نشر تبليغ زعفران افغانستان
از نظر کيفيت، از طريق تلويزيون)
ميان

وزارت زراعت، آبياري و مالداري
و

شبکه راديويي و تلويزيون آريانا

نمبر تشخيصيه : MAIL/PD/NCB/S-518/97 Rebid

بودجه : AFG: 390604

میزان 1397



فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکی (جدول ضروریات ومشخصات تخنیکی)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاً توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول مشخصات خدمات غیرمشورتی
- (8) قبولی آفر



2

فورمه قرارداد

این موافقتنامه به تاریخ { 07 / 07 / 1397 } میان

1- { وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و

2- شبکه رادیو و تلویزیون آریانا دارنده جواز نمبر (O-D-22920) و نمبر تشخیصیه (1027346012) که شرکت ثبت شده تحت قوانین {جمهوری اسلامی افغانستان} که دفتر مرکزی آن {خانه 10 سرک دارالامان متصل وزارت تجارت، شهر کابل} منبع بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

این در حالست که:

- 1- اداره از ارائه کننده خدمات مشخص (نشر تبلیغ زعفران افغانستان، از نظر کیفیت از طریق تلویزیون) که در شرایط عمومی قرارداد از آن تذکر رفته و منبع د بنام خدمات یاد می گردد را مطالبه می نماید.
- 2- ارائه کننده خدمات تصدیق مینماید که دارای مهارت مسلکی، کارمندان، و منابع تخنیک ی بوده و از ارائه خدمات مطابق شرایط مندرج قرارداد، در مقابل قیمت قرارداد {810000 هشت صد و ده هزار} افغانی موافقه دارد؛
- 3- اداره از موجودیت بودجه کافی تخصیص شده و قابل دسترس جهت راه اندازی پروژه تدارکاتی مصارف پروژه جهت پرداخت و اجد شرایط تحت این قرارداد را تضمین مینماید.

موافقه جوانب قرارداد به شکل ذیل میباشد:

- 1- اسناد ذیل شامل قرارداد بوده و ترتیب ارجحیت آنها قرار ذیل میباشد:
- 1- نامه قبولی آفر
- 2- آفر ارائه کننده خدمات
- 3- شرایط عمومی
- 4- شرایط خاص قرارداد
- 5- مشخصات فنی
- 6- جدول فعالیت های قیمت دار
- 7- ضمایم (یادداشت: در صورت عدم استفاده هر ضمیمه، در مقابل عنوان هر ضمیمه "قابل تطبیق نیست" درج گردد)
- ضمیمه (1): تشریح خدمات
- ضمیمه (2): جدول قیمت ها
- ضمیمه (3): کارمندان کلیدی و قراردادی های فرعی "قابل تطبیق نیست"
- ضمیمه (4): تفکیک قیمت قرارداد به اسعار خارجی "قابل تطبیق نیست"
- ضمیمه (5): خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد "قابل تطبیق نیست"

2. حقوق و مکلفیت های متقابل اداره و ارائه کننده خدمات در قرارداد ذکر می گردد:

- 1- ارائه کننده خدمات، خدمات را در مطابقت به شرایط قرارداد فراهم می نماید؛ و
- 2- اداره پرداخت ها را در مطابقت به شرایط قرارداد به ارائه کننده خدمات، انجام میدهد.

اقرار به این موافقتنامه قرارداد به تاریخ ذکر شده فوق، طور ذیل صورت میگرد:

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ { صدور مکتوب آغاز کار الی چهار ماه } قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

شبکه رادیو و تلویزیون آریانا

نام و موقف: انجنیر محمد طاہر "ایوی"

نام و موقف:

سرپرست معینیت مالی و اداری

شماره تیلیفون:

وزارت زراعت آبیاری و مالدارى

تاریخ و امضا

تاریخ و امضا

single Fe^{2+} H^+

731818116 / 0400150159

24/02

سرپرست
وزارت ز
تاریخ و ا





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت د کورنۍ، اوبو، لګولو او مالدارۍ وزارت
د افغانستان اسلامي جمهوري دولت د وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی



نامه قبولی آفر

شماره: { 324 }

تاریخ: { 1397/7/14 }

به شبکه رادیو و تلویزیون آریانا!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 14 اسد 1397 } شما برای پروژه { نشر تبلیغ زعفران افغانستان از طریق تلویزیون }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 810,000 هشت صدو ده هزار افغانی، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل ذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان از طریق تلویزیون
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G/117/97
قیمت مجموعی قرارداد: 810000 افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 8% مجموع قرار داد مبلغ 64800 شصت چهار هزار و هشت صد افغانی }
زمان عقد قرارداد: بعد از تحویلی تضمین اجرای قرارداد.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

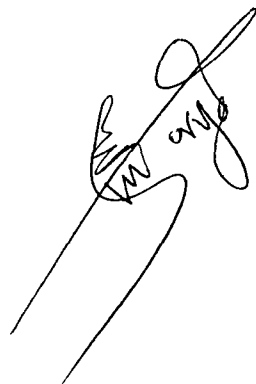
محمد الله "ساجد"
رئیس تهیه و تدارکات

3

Handwritten signature and stamp



ضمیمه (1) : تشریح خدمات
تبلیغ زعفران از نظر کیفیت از طریق تلویزیون
اگر بنا تولید و نشر میگردد.

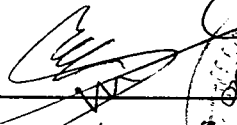
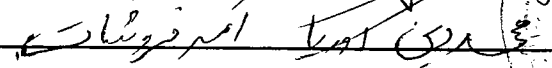
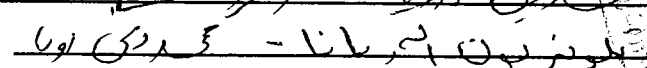


4

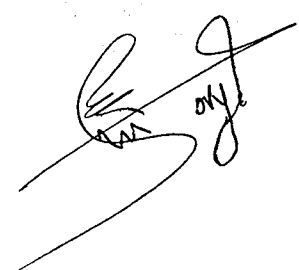
ضمیمه (02): جدول قیمت ها

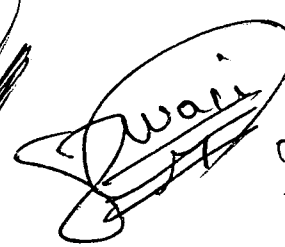
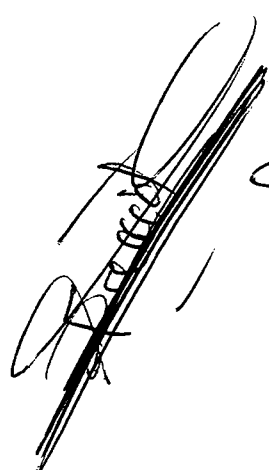
حصة اول:

ردیف	توضیحات	تعداد	واحد	قیمت فی واحد به (افغانی)	قیمت مجموعی به (افغانی)
1	ترتیب و آماده نمودن اعلان از قبیل تهیه تصویر، صداگذاری، ادیت وسایر موارد تخنیکي معرفی زعفران افغانستان از نظر کیفیت و نشر آن در ساعات پر بیننده ترین "7-10 شب" با کیفیت Full HD از طریق تلویزیون شب یکبار به مدت 15 ثانیه و برای مدت 4 ماه.	15	شب یکبار	ترتیب آماده نمودن اعلان به کیفیت HD به تعداد 80000 افغانی و نشر آن در ساعات پر بیننده ترین "7-10 شب" با کیفیت Full HD از طریق تلویزیون شب یکبار به مدت 15 ثانیه و برای مدت 4 ماه.	810000 افغانی
قیمت مجموعی به عدد					810000 افغانی
قیمت مجموعی به حروف					هشت صد و ده هزار افغانی (هشت لک هزار)

امضای شخص باصلاحیت: 
 نام و وظیفه امضا کننده: 
 نام داوطلب: 

نوت: تلویزون های داخلی میتوانند در پروسه داوطلبی اشتراک نمایند که پخش ماهواره یی داشته باشند.



ضمیمه (5) : خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد



6



قسمت ششم - شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- حکم: شخص توافق شده میان اداره و قراردادی جهت حل منازعات در مطابقت به بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد. 2- جدول فعالیت ها: فهرست تکمیل و قیمت گذاری شده اقلام مورد نیاز که منحصراً جز آفر توسط ارائه کننده خدمات فراهم میگردد. 3- تاریخ تکمیلی: تاریخ تکمیل ارائه خدمات غیر مشورتی که از جانب اداره تصدیق میگردد. 4- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اداره و داوطلب برنده جهت اجرا و تکمیل قرارداد بوده و شامل اسناد فهرست شده ماده 1 فورم قرارداد می باشد. 5- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت برای انجام خدمات غیر مشورتی بشمول تعدیلات وارده مطابق ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، می باشد. 6- مزد کار: پرداخت به قراردادی به نسبت عوامل بکار رفته در اجرای خدمات اضافی مانند کارمندان، تجهیزات، مواد و سایر عوامل به می باشد. 7- اداره: طرف قرارداد مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. 8- روز: روز تقویمی می باشد. 9- اسعار خارجی: تمام اسعار به استثنای واحد پول افغانی، میباشد. 10- GCC: شرایط عمومی قرارداد میباشد. 11- SCC: شرایط خاص قرارداد میباشد. 12- حکومت: جمهوری اسلامی افغانستان میباشد. 13- اسعار محلی: واحد پول افغانی میباشد. 14- عضو: در صورتیکه قراردادی شرکت مشترک (JV) باشد، هر شریک عضو بوده و عضو مسؤول (شریک اصلی) که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته، حقوق و مکلفیت های تحت قرارداد را از جانب اداره انجام میدهد. 15- جانب قرارداد: اداره یا ارائه کننده خدمات میباشد. 16- کارمندان: افرادی که از جانب قراردادی منحیث کارمند استخدام و جهت ارائه خدمات گماشته شده اند. 17- قراردادی: داوطلب که آفر وی جهت ارائه خدمات از جانب اداره قبول گردیده است. 18- مشخصات: مشخصات خدمات شامل شرطنامه که از جانب
--------------------	---

اداره ترتیب و توسط ارائه کننده خدمات تسلیم میگردد. 19- خدمات: فعالیت های که از جانب قراردادی در مطابقت به مواد این قرارداد که در ضمیمه (1) و مشخصات و جدول فعالیت های شامل در آفر، میباشد. 20- قراردادی فرعی: شخص یا شرکت است که اجرای بخش از قرارداد منعقد را به نمایندگی از قراردادی اصلی انجام میدهد.	
1.2 قانون نافذ: تفسیر این قرارداد در مطابقت به قوانین نافذ جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	
1.3 زبان : این قرارداد به یکی از زبان های ملی کشور ترتیب و تطبیق می گردد، که منحنی لسان اصلی در تفسیر و اجرای این قرارداد عمل می نماید.	
1.4 ارتباطات: هر گونه ارتباط برقرار شده میان جوانب قرارداد باید بصورت کتبی بوده و هرگونه اطلاعیه در صورت دریافت قابل اجرا می باشد.	
1.5 ساحه: خدمات در محلات مندرج ضمیمه (1) مشخصات یا در صورت عدم تذکر محل در محلات که توسط اداره مشخص می شود، ارائه میگردد.	
1.6 نماینده با صلاحیت: شخص که جهت اتخاذ تصمیم، انجام هر گونه اعمال مجاز قابل اجرا تحت این قرار داد و ارائه اسناد لازم توسط قراردادی معرفی و شهرت وی در شرایط خاص قرارداد درج میگردد.	
1.7 تفتیش و بررسی اداره: قراردادی مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد.	
1.8 مالیات و محصولات: قراردادی اصلی، قراردادی فرعی و کارمندان آنها مالیات، مکلفیت ها، انواع فیس، و سایر محصولات قابل اجرا تحت قوانین نافذ را پرداخت و در قیمت قرارداد شامل مینمایند.	
2.1 اعتبار قرارداد: از تاریخ امضای قرارداد توسط طرفین یا تاریخ دیگری مندرج شرایط خاص قرارداد، قابل اجرا میباشد.	ماده 2- آغاز، تعدیل، فسخ و تکمیل قرارداد
2.2 آغاز ارائه خدمات 1- پلان کاری: قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تأیید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد.	



2- تاریخ آغاز خدمات: ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، آغاز مینماید.	
2.3 تاریخ تکمیل: قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، تکمیل مینماید. مگر اینکه قرارداد در مطابقت به بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد فسخ گردیده باشد. در صورتیکه قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد تکمیل ننماید، جریمه تأخیر مطابق به بند 8 ماده 3 شرایط عمومی قرارداد وضع میگردد. تاریخ تکمیل، تاریخ تکمیلی تمام فعالیت ها میباشد.	
2.4 تعدیل: تعدیل شرایط و حدود قرارداد بشمول تعدیل اندازه خدمات یا تعدیل قیمت قرارداد صرف در صورت موجودیت موافقه کتبی طرفین قرارداد صورت گرفته میتواند.	
2.5 حالات غیر مترقبه 1- تعریف: حالات غیر مترقبه (Force Majeure) عبارت از حوادث (زلزله، جنگ داخلی، طوفان، سیلاب، آفات طبیعی...) یا شرایط خارج از کنترل جانبین که توانمندی انجام مکلفیت های تحت این قرارداد را ناممکن یا غیر عملی سازد. 2- عدم تخطی قرارداد: عدم انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد در صورتیکه ناشی از وقوع حالات غیر مترقبه باشد، نقض یا قصور پنداشته نمیشود. مشروط بر اینکه جانب متأثر شده در اسرع وقت طرف دیگری قرارداد را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد. 3- تمدید میعاد: میعاد تکمیل قرارداد معادل میعاد وقوع حالات غیر مترقبه که سبب عدم انجام خدمات گردیده، تمدید میگردد. 4- پرداخت ها: ارائه کننده خدمات مستحق اخذ پرداخت و مصارف اضافی قابل پرداخت که بصورت مناسب و لزوم دید در جریان میعاد وقوع حالات غیر مترقبه صورت گرفته، میباشد.	
2.6 فسخ قرارداد 1- از جانب اداره: اداره میتواند در صورت وقوع موارد (1) الی (6) ذیل با ارسال اطلاعیه در جریان حد اقل (30) روز به قراردادی، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید: (1) در صورت عدم اصلاح نواقص در خدمات ارائه شده و	9



انجام مکلفیت های قراردادی در جریان (30) روز بعد از ارسال اطلاعیه یا میعاد دیگری تصدیق شده کتبی اداره؛

(2) در صورت افلاس یا ورشکستگی قراردادی؛

(3) در جریان حد اقل (60) روز، قراردادی از ارائه یک قسمت عمده خدمات به سبب وقوع حالات غیر مترقبه عاجز باشد؛ یا

(4) به باور اداره، قراردادی در اجرا و تکمیل این قرارداد مرتکب فساد و تقلب گردیده است.

اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف اند اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهم ذیل را افاده می نمایند:

1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.

2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از انجام مکلفیت ها صورت گیرد؛

3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد.

4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.

5- ایجاد اخلاص و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.

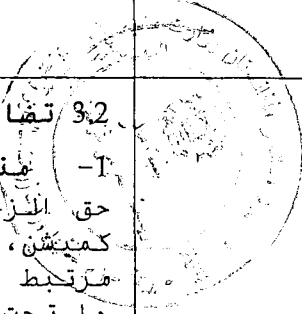
6- اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلاص و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید.

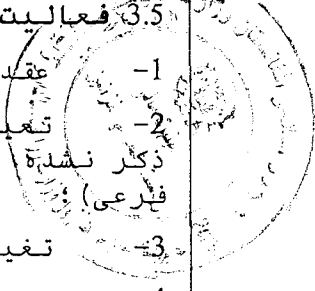
7- اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلاص در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید.

8- اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.

9- داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را



توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید. 2- پرداخت بمحض فسخ قرارداد: بمحض فسخ قرارداد مطابق جز 1 بند 2 ماده 2 یا جز 2 بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد، اداره پرداخت های ذیل را به قراردادی انجام میدهد: (1) حق الزحمه مطابق ماده 6 برای خدمات که بصورت قناعت بخش قبل از تاریخ فسخ قرارداد انجام شده باشد.	
3.1 عمومیات: قراردادی، خدمات را در مطابقت به مشخصات و جدول فعالیت ها با تلاش مناسب، تامین مفیدیت و اقتصادی بودن مطابق به شیوه ها و اجراءات مسلکی و با رعایت شیوه سالم مدیریت و کار برد تکنالوژی مناسب و پیشرفته و به شیوه مصئون، ارائه می نماید. قراردادی در انجام این قرارداد منحث مشاور وفادار به اداره عمل نموده و هر زمان در هر معامله با قراردادی فرعی یا جانب سوم منافع مشروع اداره را حمایت و تامین مینماید.	ماده 3 - مکلفیت های قراردادی
3.2 تضاد منافع : 1- منع کمیشن و تخفیفات به قراردادی: قراردادی تنها حق الزحمه مطابق ماده 6 را داشته و سایر انواع کمیشن، تخفیف، یا پرداخت مشابه از ناحیه فعالیت های مرتبط این قرارداد یا خدمات یا برای انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد را اخذ نمی نماید. ارائه کننده همچنان از عدم اخذ هر گونه پرداخت اضافی توسط کارمندان، قراردادیان فرعی و نماینده مرتبط خویش اطمینان حاصل می نماید. 2- عدم اشتراک در تدارکات پروژه ناشی از قراردادی: ارائه کننده توافق می نماید که در جریان اجرای این قرارداد یا بعد از فسخ آن خود و یا اشخاص مرتبط به آن و قراردادیان فرعی وی و اشخاص به مرتبط به آنها از اشتراک در تدارکات فراهم سازی اجناس، امور ساختمانی و خدمات به پروژه که ناشی از این خدمات باشد اشتراک نمی نمایند. 3- اجتناب از فعالیت های متضاد: ارائه کننده خدمات و قراردادی های فرعی بشمول کارمندان آنها بصورت مستقیم و غیر مستقیم در فعالیت های ذیل توصل نمی ورزند: (1) هر فعالیت مسلکی و تجاری در جریان قرارداد که با فعالیت های تحت این قرارداد در تضاد باشد؛ (2) درجریان قرارداد، ارائه کننده خدمات و قراردادیان فرعی وی نمی توانند کارمندان دولتی در جریان اجرای وظیفه یا در رخصتی را برای فعالیت های تحت این قرارداد به کار گمارند.	 11

(3) سایر فعالیت های مندرج شرایط خاص قرارداد بعد از فسخ این قرارداد،	
3.3 محرمیت: قراردادی، قراردادیان فرعی و کارمندان آنها در جریان قرارداد یا در جریان (2) سال بعد از تکمیل قرارداد، هرگونه معلومات اختصاصی یا معلومات محرم مرتبط قرارداد را بدون موافقه کتبی قبلی اداره نباید افشا نمایند.	
3.4 فراهم نمودن بیمه توسط قراردادی قراردادی بیمه را با در نظر داشت موارد ذیل فراهم می نماید، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد: 1- بیمه خطرات با شرایط تصدیق شده اداره با پوشش مندرج شرایط خاص قرارداد و اطمینان از فراهم شدن قراردادی فرعی؛ 2- ارائه شواهد مبنی بر اینکه بیمه فوق اخذ و حق بیمه جاری پرداخت گردیده، به درخواست اداره.	
3.5 فعالیت های که نیازمند تأیید قبلی اداره میباشد. 1- عقد قرارداد فرعی جهت ارائه بخش از خدمات؛ 2- تعیین کارمند که نام های آنها در ضمیمه (3) ذکر نشده (کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی)؛ 3- تغییر پلان کاری؛ و 4- فعالیت های دیگری که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.	
3.6 مکلفیت های گزارش دهی قراردادی گزارش و اسناد مندرج ضمیمه (2) را به تعداد و در جریان ميعاد مندرج ضميمه تسليم مينمايد.	
3.7 جریمه تأخیر 1- پرداخت جریمه تأخیر: قراردادی، جریمه تأخیر به نرخ روزانه مندرج شرایط خاص قرارداد را در مطابقت به حکم یکمصد و هشتم طرز العمل تدارکات پرداخت می نماید. حد اکثر رقم پولی جریمه تأخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تأخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تأخیر مسؤولیت های ارائه کننده خدمات را متأثر نمی سازد. 2- تصحیح اضافه پرداخت: در صورتیکه تاریخ تخمینی تکمیل بعد از پرداخت جریمه تأخیر تمديد گردد، اداره اضافه پرداخت توسط قراردادی را با تعديل تصدیقنامه پرداخت بعدی را تصحیح می نماید.	۱۲



3- عدم اجرای مجازات: در صورتیکه نواقص در جریان میعاد مندرج اطلاعیه از جانب اداره، تصحیح نگردد، ارائه کننده خدمات جریمه تأخیر را به اداره پرداخت می نماید. مبلغ قابل پرداخت منجبت فیصدی هزینه تصحیح و بررسی نواقص، مندرج بند 2 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد می باشد.	
3.8 تضمین اجرا: داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم (تضمین بانکی) که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و به اسعار که در نامه قبولی از آن نامبرده شده است، ارائه نماید. در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید. تضمین اجرا (28) روز بیشتر از تاریخ تکمیل قرارداد اعتبار دارد.	
4.1 جزئیات کارمندان: عناوین، جزئیات وظیفه، شایستگی و اقل و میعاد پیش بینی شده گماشتن کارمندان کلیدی قرارداد در ضمیمه (3) درج می باشد. فهرست کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی به شمول عناوین وظایف و نام آنها در ضمیمه (3) توسط اداره تصدیق می گردد.	ماده 4- کارمندان قراردادی
4.2 تعویض کارمندان 1- هیچ تغییری در کارمندان کلیدی صورت گرفته نمی تواند. مگر اینکه به موافقه اداره باشد. در صورتیکه بنابر دلایل خارج از کنترل قراردادی تغییر کارمندان کلیدی ضروری باشد، تعویض صرف با کارمندی با شایستگی معادل یا بالاتر صورت گرفته می تواند. 2- با درخواست اداره با ذکر دلایل، قراردادی کارمند خود را با کارمند دیگری با شایستگی و تجارب قابل قبول اداره در موارد ذیل تعویض می نماید: (1) در صورتیکه کارمند سوء رفتار جدی انجام داده باشد؛ یا (2) عدم قناعت از انجام کارمند با ذکر دلایل معقول.	۱۳
5.1 همکاری و معافیت ها: اداره تلاش می نماید تا قراردادی از کمک ها و معافیت های که از جانب حکومت فراهم میگردد، مستفید گردد.	ماده 5- تعهدات اداره
5.2 تغییر در قوانین قابل تطبیق: در صورت تغییر قوانین مربوط به مالیات و محصول گمرگی که سبب افزایش یا کاهش مصرف خدمات انجام شده قراردادی	



میگردد، حق الزحمه و مصارف باز پرداخت قابل پرداخت تحت این قرارداد به قراردادی با موافقه طرفین افزایش یا کاهش یافته و تعدیلات مربوط به مبلغ ذکر شده طبق اجزا (1) و (2) بند 2 ماده 6 صورت میگیرد.	
5.3 خدمات و تسهیلات: اداره خدمات و تسهیلات مندرج ضمیمه (6) را به قراردادی، ارائه می نماید.	
6.1 پرداخت بالمقطع: پرداخت ها به قراردادی مبلغ مجموعی ثابت بوده و از قیمت قرارداد که در بر گیرنده مصارف قراردادی فرعی و سایر مصارف در انجام خدمات مندرج ضمیمه (1) می باشد، بیشتر بوده نمی تواند. به استثنای حالت مندرج بند 2 ماده 5، افزایش قیمت قرارداد از مبلغ مندرج بند 2 ماده 6 در صورت موافقه کتبی طرفین مطابق بند 4 ماده 2 و بند 3 ماده 6 پرداخت اضافی صورت میگیرد.	ماده 6- پرداخت به قراردادی
6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.	
6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.	
6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکمالات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تذکر رفته باشد.	
6.5 تعدیل قیمت 1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.	
6.6 مزد کار 1- برای خدمات اضافی صرف در صورت دستور کتبی قبلی مدیر پروژه استفاده میگردد. 2- ارائه کننده خدمات تمام خدمات قابل پرداخت تحت نرخ روز کاری این ماده را در فورمه های تأیید شده اداره ثبت می نماید. هر فورمه تکمیل شده در خلال (2) روز کاری از جانب اداره در مطابقت به بند 6 ماده 1 تصدیق و امضاء می گردد. پرداخت صرف در موجودیت فورمه های مزد کار امضاء شده، صورت میگیرد.	14

7.1 تشخیص نواقص: روش و اصول بررسی خدمات غیر مشورتی به شکل مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. اداره، خدمات غیر مشورتی انجام شده را بررسی نموده و در صورت موجودیت نواقص، قراردادی را مطلع می سازد. این بررسی خدمات غیر مشورتی تأثیری بر مسئولیت های قراردادی ندارد. اداره دستور بررسی خدمات و تشخیص نواقص را به قراردادی داده و قراردادی هر قسمت خدمات غیر مشورتی را که به باور اداره دارای نواقص است بررسی می نماید. میعاد رفع نواقص در شرایط خاص قرارداد درج می باشد.	ماده 7- کنترول کیفیت
7.2 رفع نواقص و اجرای جریمه 1- میعاد رفع نواقص الی موجودیت نواقص، تمدید میگردد. 2- قراردادی نواقص مندرج اطلاعیه رفع نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه، رفع می نماید. 3- در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید.	
8.1 حل منازعه بطور دوستانه: 1- اداره و قراردادی حد اکثر تلاش خویشرا جهت حل منازعات بطور دوستانه که ناشی یا مرتبط به قرارداد یا تفسیر آن باشد، انجام میدهند. 8.2 مرجع حل و فصل منازعات: 2- هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد. 8.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	ماده 8- حل منازعه

15



قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 1 بند 1 ماده 1	حکم ازجانب وزارت محترم عدلیه تعیین خواهد شد.
جز 5 بند 1 ماده 1	قیمت قرارداد بعداً تعیین خواهد گردید.
جز 7 بند 1 ماده 1	اداره: (وزارت زراعت، آبیاری ومالداری) می باشد.
جز 9 بند 1 ماده 1	نماینده مسئول بعداً تعیین خواهد گردید.
جز 16 بند 1 ماده 1	قراردادی بعداً تعیین خواهد گردید.
بند 2 ماده 1	قانون ناقد بر این قرارداد: قانون تدارکات افغانستان وسایر قوانین مربوطه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
بند 3 ماده 1	زبان قرارداد دری می باشد. زبان قرارداد زبان آفر نیز میباشد.
بند 4 ماده 1	آدرس هر دو جانب قرار ذیل میباشد: نام اداره: وزارت زراعت، آبیاری ومالداری قابل توجه: ریاست تهیه وتدارکات آدرس: کارته سخی، جمال مینه، ریاست تهیه وتدارکات، وزارت زراعت، آبیاری ومالداری، کابل، افغانستان. شماره تماس: طبقه: منزل اول تعمیر معینیت مالی واداری شهر: کابل شخص ارتباطی: عبدالآقا رحیمی شماره تماس: 0770877477 آدرس الکترونیکی: procurement.goods@mail.gov.af



1

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
	قراردادی: محمد بنی اوریا اندروزی - رادیو ملونیون ایران قابل توجه: {و طبقه و نام مکمل شخص در صورت ضرورت، درج گردد} آدرس: {آدرس درج گردد} مرکز رسانه ای بسات طبقه یا شماره اتاق: {طبقه و شماره اتاق در صورت ضرورت درج گردد} شهر: {نام ناحیه یا شهر درج گردد} ناحیه شهرک دالان تلفون: {شماره تلفون درج گردد} 070050065 شماره فکس: {شماره فکس درج گردد} ایمیل آدرس: {ایمیل آدرس درج گردد} mohammadi.orya@arminafar.com
بند 6 ماده 1	نمایندگی های با صلاحیت: بعداً تعیین خواهد گردید اداره: نمایندگی با صلاحیت {بعداً تعیین خواهد گردید} می باشد. قراردادی: نمایندگی با صلاحیت {بعداً تعیین خواهد گردید} می باشد.
بند 1 ماده 2	تاریخ انقضای قرارداد: بعد از تاریخ صدور قرارداد به مدت چهار ماه.
جز 2 بند 2 ماده 2	تاریخ آغاز خدمات: بعد از صدور مکتوب آغاز کار.
بند 3 ماده 2	تاریخ تخمینی تکمیل: از تاریخ عقد و صدور قرارداد الی چهار ماه.
جز 3 بند 2 ماده 2	بعد از فسخ قرارداد از فعالیت های { بعد از عقد قرارداد تعیین خواهد گردید } خود داری گردد. قابل تطبیق نیست
بند 4 ماده 3	خطرات و پوشش بیمه موارد ذیل را شامل میگردد: 1- وسایط نقلیه شخص سوم 2- مسئولیت شخص سوم 3- مسئولیت اداره و جبران خساره کارمندان 4- مسئولیت مسلکی 5- زیان یا خساره به تجهیزات و جابجاده ها



مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 4 بند 5 ماده 3	سایر فعالیت های عبارت اند از: قابل تطبیق نیست
جز 1 بند 8 ماده 3	اندازه جریمه تأخیر از قرار فی روز: طبق فقره (4) حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات اندازه جریمه تأخیر از قرار فی روز طور ذیل میباشد: اندازه جریمه تأخیر 0.1 فیصد قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تأخیر میباشد. حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر برای مجموع قرارداد: 10 فیصد قیمت مجموع قرارداد می باشد.
جز 3 بند 7 ماده 3	فیصدی جریمه عدم اجرای رفع نواقص: 100% مصارف جبران کاستی می باشد.
بند 1 ماده 5	همکاری و معافیت ارائه شده به قراردادی: قابل اجرا نمی باشد
جز 1 بند 2 ماده 6	مبلغ قابل پرداخت به واحد پول افغانی می باشد.
بند 4 ماده 6	پرداخت مطابق جدول ذیل صورت میگیرد: پرداخت ها بعد از دریافت انوایس و تصدیق مرجع مربوطه به طور ماهوار به حساب بانکی قراردادی اجرا میگردد.
بند 5 ماده 6	پرداخت به طور ماهوار بعد از ختم هر ماه با در نظر داشت تصدیق اداره که خدمات بصورت قناعت بخش ارائه گردیده قابل اجرا بوده صورت میگیرد.
جز 1 بند 5 ماده 6	تعدیل قیم قرارداد: مجاز نیست.
بند 1 ماده 7	اصول و روش ها بررسی خدمات توسط اداره قرار ذیل می باشد. توسط سافت ویرهای مخصوص و سنجش تخنیکی توسط تیم تخنیکی ریاست تکنالوژی معلوماتی.
بند 2 ماده 7	مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص. در بدل هر یک روز عدم نشر اعلان، قیمت همان روز تادیه نمی گردد و مشکل باید در همان روز حل گردد.
بند 2	حکم از جانب وزارت محترم عدلیه تعیین خواهد شد.



مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
ماده 8	



۱۹



قسمت هشتم- مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها
مشخصات و شرایط فنی:

نوع خدمات	مواضع/غیر مواضع
تشریحات خدمات	اعلان تبلیغ زعفران افغانستان از نظر کیفیت و از طریق تلویزیون مادیه تلویزیون اگر بمانا سواضع است جزئیات خدمات
محت	دفعات نشر: شب یکبار زمان نشر: در ساعات پربیننده پخش گردد (7 الی 10 شب) ترتیب و آماده نمودن اعلان به شمول (تهیه تصویر، صداگذاری، ادیت و سایر موارد فنی آماده نمودن اعلان) به دوش قرار دادی میباشد. مدت نشر 15 ثانیه در هر شب میعاد قرارداد چهار ماه
شرایط اضافی:	1- معرفی زعفران افغانستان از لحاظ کیفیت. 2- برداشت ها به صورت ماهوار بعد از دریافت بل صورت می گیرد.
حمایت فنی	1- تلویزیو هایکه پخش ماهواره ای داشته باشد. 2- کیفیت - full-HD

The bottom of the page features several handwritten signatures and stamps. On the left, there is a large, stylized signature that appears to be 'Zaman'. To its right, there is another signature that looks like 'M. M.'. Below these, there are several smaller, less legible signatures and a circular stamp with some text inside. The overall appearance is that of a formal document with multiple approvals or signatures.

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



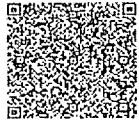
جمهوری اسلامی افغانستان
سوداگری او صنایعو وزارت
دمرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 89879
License #: 0-D-22920

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

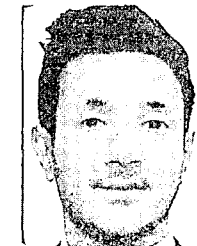
بیت نمبر: ۸۹۸۷۹
جواز نمبر: ۰-D-۲۲۹۲۰

TIN / نمبر تشخیصیه مالییه
1027346012



جواز تشیث
Business License

شبکه رادیو تلویزیون آریانا
Ariana Radio & Television Network



مرستیال / V-President

حمید رهین

Hamid Rahin



رئیس / President

احسان الله بیات

Esan Ullah Baiat

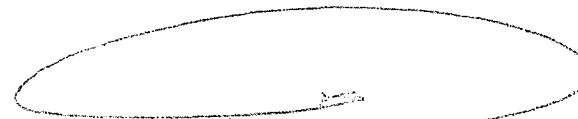
تصدیق کیری دا جواز چي نوم لی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 02/Oct/2016 ۱۳۹۵/۰۷/۱۲ د صدور نیټه:
Valid Date: 02/Oct/2019 ۱۳۹۸/۰۷/۱۰ د پای نیټه:
Established: 2005 ۱۳۸۴ د تاسیس کال:
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: خانه 10 سرک دارالامان متصل وزارت تجارت,
مرکز کابل, کابل



طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

مسلسل: 00127
ت حق الطبع (۵۰۰) افغانی





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کمرهني، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ: ۱۳۹۷ / ۷ / ۲۴

شماره: (۲۱۶)

به روزنامه محترم هشت صبح !

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

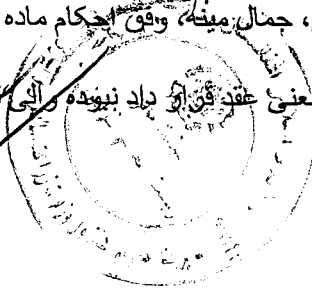
<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه { تدارک نشر تبلیغ زعفران افغانستان از نظر کیفیت، از طریق تلویزیون } تحت داوطلبی شماره { MAIL/PD/NCB/S-518/97/Rebid } را به شبکه رادیو و تلویزیون آریانا به قیمت مجموعی مبلغ (8,10,000) هشت صد و ده هزار افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، و فوق الحکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد وین و داد نبوده و الی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

بلا احترام
محمدالله اسماعیل
ریس تهیه و تدارکات



کاپی ها:
به وبسایت وزارت زراعت.
به وبسایت اداره تدارکات ملی (NPA)
شبکه تلویزیونی آرزو
شرکت تبلیغاتی نحل
شرکت خدماتی و تبلیغاتی تلنت
شبکه رادیو تلویزیون آریانا
شبکه تلویزیون خورشید
شرکت گروپ کمپنی کاپل

۲۱



omid karimi

From: Hasibullah Wefaq [h.wefaq@maiwandbank.com]
Sent: Monday, October 15, 2018 11:25 AM
To: 'Omid Karimi'
Cc: 'mohammadullah sahil'; 'qais aqae'; cco@maiwandbank.com
Subject: RE: Performance Security افغانستان زعفران تبلیغ
Attachments: image001.png

به مقام وزارت زراعت، آبیاری و مالداري ج.ا.ا.
قابل توجه محترم امید کریمی
محترماً!

ضمانت خط بانکی شماره MB/HO/BG/AFN/1579/2018 برای پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان
از طریق تلویزیون با شما عقد نموده است حاوی مبلغ 64800 (شصت و چهار هزار و هشت صد افغانی)
که به تاریخ 10.10.2018 برای شبکه رادیو تلویزیون آریانا عنوانی شما صادر شده است صحت و الی
تاریخ 07.04.2019 مدار اعتبار میباشد.

BEST REGARDS
HASIBULLAH WEFAQ
Sr. CREDIT OFFICER
MAIWAND BANK
CELL PHONE: +93 703 000 272
WEBSITE: www.maiwandbank.com



CONFIDENTIALITY NOTE: This document contains confidential, proprietary, and/or otherwise sensitive information. It is intended for the use of the individual(s) named in the header. If you are not the named individual(s), you should not disseminate, copy, or otherwise use this information. If you are not the named individual(s), you should not disseminate, copy, or otherwise use this information. If you are not the named individual(s), you should not disseminate, copy, or otherwise use this information. If you are not the named individual(s), you should not disseminate, copy, or otherwise use this information.

From: Omid Karimi [mailto:omid.karimi@mail.gov.af]
Sent: Sunday, October 14, 2018 10:22 AM
To: h.wefaq@maiwandbank.com
Cc: 'mohammadullah sahil'; 'qais aqae'
Subject: پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان

On behalf of evaluation secretariat Procurement Directorate/MAIL

To, Maiwand Bank of Afghanistan, Main Branch, Kabul,

Dear Sir/Madam,

We would like to bring to your kind attention that **M/s شبکه رادیو تلویزیون آریانا** has submitted the attached Performance Guarantee with following information from Maiwand Bank of Afghanistan as per the requirement of bidding against the Invitation for Bids for execution of "پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان از طریق تلویزیون با شما عقد نموده است" (under IFB No: **MAIL/PD/NCB/G/117/97**).

Applicant/Account Name	BG No	Amount	Currency	Performance Guarantee	
				Issue Date	Expiry Date
شبکه رادیو تلویزیون آریانا	MB/HO/BG/AFN/1579/2018	64,800.00	AFN	10-Oct-2018	07-Apr-2019

It is kindly requested to confirm and verify that the above referred Performance Guarantee information is correct & genuine.

We are waiting and looking forward for your kind response in this regard with

With Best Regards,
Omid Karimi



24



میوند بانک
Maiwand Bank

0015388

تضمین خط اجرای کار

تاریخ صدور: 10-Oct-2018

شماره بانک گرنتی

MB HO BG AFN 1579 2018

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

درخواست کننده

شبکه رادیو تلویزیون آریانا	التماس شرکت
0-D-22920	مهر جواز
وزارت تجارت	اجازت جواز
خانه 10، سرک دارالامان متصل وزارت تجارت	ادرس شرکت
محترم احسان الله بنات	رئيس شرکت
AFN 1001202134515	حساب بانکی
MWBKAFKA	سودت کد
778400002818 - BANK OF CHINA - BEIJING	حساب مسير يابی Routing
MAIL/DP/NCB/G/117/97	حساب و اسطر بانکی
	مهر پروژه

تاریخ انقضا: 7-Apr-2019

مستفید شونده

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

ما اطلاع حاصل نمودیم که شبکه رادیو تلویزیون آریانا، که منبع بنام 'قراردادی' یاد میشود، قرارداد شماره MAIL/DP/NCB/G/117/97 مورخ 1397/07/14 را که منبع بنام 'قرارداد' یاد میگردد غرض عرضه پروژه نشر تبلیغ زعفران افغانستان از طریق تلویزیون با شما عقد نموده است.

بر علاوه، ما میدانیم که مطابق شرایط قرارداد، به یک تامین اجرا ضرورت است.

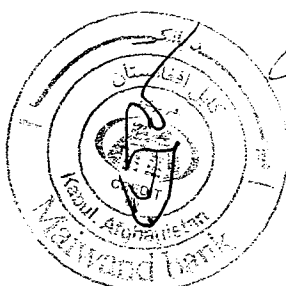
مطابق به تقاضای قراردادی، ما میوند بانک بدینوسیله تعهد میسپاریم تا هر مبلغ و یا مبالغی را که از مبلغ مجموعی 64800 (شصت و چهار هزار و هشت صد افغانی) اضافه نباشد با دریافت اولین تقاضای تحریری شما در معیت با یک اظهارنامه تحریری مبنی بر اینکه داوطلب مکلفیت ها و تعهدات خویش را مطابق به شرایط داوطلبی نقض نموده باشد، بدون ایراد و یا مشاجره بشما بپردازیم بدون اینکه شما ضرورت داشته باشید برای این مطالبه و یا مبلغ تعیین شده در آن دلایلی را ارائه و یا ثابت نمایید.

این ضمانت بعد از تاریخ 07/04/2019 انقضا می یابد، لذا هر نوع درخواست برای پرداخت بر مبنای این ضمانت باید به دفتر ما به تاریخ متذکره و یا قبل از آن مواصلت ورزد.

این ضمانت تابع قواعد متحدالشکل های درخواستی، نشریه شماره 458 آی سی سی میباشد، به استثنای اینکه فقره 2 بند الف ماده 20 در اینجا شامل نگردد.

میوند بانک
کریپت آفیسر (ارشد)

0703000272



میوند بانک
کریپت آفیسر

0703000225



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کمرهني، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



نامه قبولي آفر

شماره: { 324 }

تاريخ: { 1397/7/14 }

به شبکه راديو و تلويزيون آريانا!

اين نامه قبولي آفر به تاسي از ماده بيست و سوم قانون تداركات و حكم هشتاد و پنجم طرز العمل تداركات صادر و بموجب آن اطلاع داده ميشود كه آفر ارائه شده مؤرخ { 14 اسد 1397 } شما براي پروژه { نشر تبليغ زعفران افغانستان از طريق تلويزيون }، به قيمت قطعي مجموعي مبلغ 810,000 هشت صد و ده هزار افغاني، طوريكه در مطابقت با دستور العمل براي داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقيق و تصحيح شده است توسط اين اداره قبول گرديده است.

لذا از شما تقاضا ميگردد الي مدت ده (10) روز تقويمي از تاريخ صدور اين نامه، در مطابقت به مواد فوق الذكر قانون و طرز العمل تداركات و مواد بيست و هشتم قانون و حكم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمين اجراي قرارداد را طوريكه در شرطنامه مربوطه درج و در ذيل ذكر گرديده، به اداره تسليم نماييد، در غير آن در مطابقت به ماده بيست و نهم قانون تداركات، تضمين آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزيد در جدول ذيل درج مي باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه نشر تبليغ زعفران افغانستان از طريق تلويزيون
شماره تشخيصه تداركات: MAIL/PD/NCB/G/117/97
قيمت مجموعي قرارداد: 810000 افغاني
نوعيت تضمين اجراي قرارداد: بانك گرنتي
مقدار تضمين اجراي قرارداد: { 8% مجموع قرار داد مبلغ 64800 شصت چهار هزار و هشت صد افغاني }
زمان عقد قرارداد: بعد از تحويلي تضمين اجراي قرارداد.
مكان عقد قرارداد: رياست تهيه و تداركات زراعت، آبياري و مالداري

همچنين غرض مطالعه و مزيد معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضميمه اين نامه به شما ارسال گرديد.

محمد الله "ساجد"
رئيس تهيه و تداركات

26

Handwritten signature and stamp

To Date	31 JUL 2018
---------	-------------

Note: Confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed if no notice of disagreement with any of the entries is received by the bank within 15 days of the date of the statement.
For confirmation of Account statement, kindly contact (info@newkabulbank.af)

Head Office: 10-42 Tora-Baz Khan, Shar-e-Now Kabul, Afghanistan, www.newkabulbank.af

مشتري محترم!

طبق مقررات د افغانستان بانک: معلومات هویتي مشتریان باید سالانه
افتتاح نموده اید جهت تجدید معلومات هویتي خویش مراجعه نمایند.

* Unauthorized Transaction

Statement Of Account

Name	ARIANA TV NETWORK	Branch	001 - KABUL MAIN BRANCH
Customer No	00802002	Account Number	00802002
Address	KARTI 3 DARLAMAN HOUSE 19 AFGHANISTAN KABUL	Account Description	ARIANA TV NETWORK
		Account Class	CACIND
		Account Open Date	01-JAN-2004
		Account Status	Active
		Alternate Account Number	1001202002379
Telephone	0700802012	Account Currency	AFN
E-Mail		Available Balance As of 24-JUL-2018 14:29:33	2,038,972.06

From Date 01 MAY 2018

To Date 30 JUN 2018

TRANS DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO.	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
01-MAY-2018				OPENING BALANCE	0.00	0.00	662,728.21
02-MAY-2018	02-MAY-2018	022CQWL181220003	022	CQW- CASH TO HADI S/O HUSSAIN AQA CHQ NO 079038 TEL NO 0700150133 (Afg_Time=14:44:36) CHQ_NO:79038	243,145.00	0.00	419,583.21
02-MAY-2018	02-MAY-2018	022CQWL181220005	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079037 TEL NO 0700801180 (Afg_Time=15:50:32) CHQ_NO:79037	141,720.00	0.00	277,863.21
06-MAY-2018	06-MAY-2018	001QTVW181260006	001	IMT- FROM AIB B/O LAPIS LIMITED A A REF#11357221 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=11:33:26)	0.00	622,374.00	899,937.21
06-MAY-2018	06-MAY-2018	001CQWL181260024	001	CQW- PAID TP HADI S/O HUSSAIN AQA TAZ NO 909163 (Afg_Time=13:21:11) CHQ_NO:79031	70,754.00	0.00	829,183.21
09-MAY-2018	08-MAY-2018	05134KY181280001	001	IMT- TRFD FROM DAB B/S#5-8/2051 BATCH#430780 CHQ DATE:02.05.2018 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 100 AFN COMM (Afg_Time=09:17:25)	0.00	91,900.00	921,083.21
05-MAY-2018	08-MAY-2018	001CQWL181280009	001	CQW- PAID TO HADI S/O HUSSAIN AQA TAZ NO 909163 (Afg_Time=14:05:17) CHQ_NO:79039	81,825.00	0.00	839,258.21
13-MAY-2018	13-MAY-2018	001CQWL181330009	001	CQW- HAID S/O HUSSAIN AQA (Afg_Time=11:24:09) CHQ_NO:79040	51,900.00	0.00	787,358.21
14-MAY-2018	14-MAY-2018	001YFR7181340001	001	OMT- REG NO.1982 TRFD PAYROOLL TAX OF ATN FOR THE MONTH OF APR 2018 TIN NO.1027345012 TRFD TO DAB FVG MOF AFN 500 COMM (Afg_Time=10:06:39)	390,002.00	0.00	397,356.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	001AFEEAFN201805	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR MAY 2018 (Afg_Time=22:23:53)	100.00	0.00	397,256.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	001RDI181410001	001	IMT- FROM DAB BATCH#477732 CHQ#2732702791 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=09:07:46)	0.00	3,078,620.00	3,475,876.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	0011052181410001	001	AAT- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG COLLECTION FROM CUSTOMERS PENALTY A (0096/2017) (Afg_Time=09:54:11)	338,300.00	0.00	3,139,576.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001LO9X181420006	001	IMT- FROM AUB B/O E A REF#11363534 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 100 COMM (Afg_Time=09:18:51)	0.00	112,110.00	3,251,686.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001LO9X181420007	001	IMT- FROM AUB B/O E A REF#11363529 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=09:20:56)	0.00	658,346.00	3,910,032.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001VEVH181420002	001	IMT- TRFD FROM AUB B/O E AFG REF#11363516 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 100 AFN COMM (Afg_Time=09:33:30)	0.00	109,170.00	4,019,202.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	064CQWL181430003	064	CQW- PAID TO MOHAMMAD FAHIM SO MOHAMMAD KARIM TAZ # 8262787 CHQ# 079043 (Afg_Time=10:12:11) CHQ_NO:79043	133,946.00	0.00	3,885,256.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	064CQWL181430006	064	CQW- PAID TO HADI SO HUSSAIN AQA TAZ # 909163 CHQ# 079042 (Afg_Time=11:03:14) CHQ_NO:79042	111,600.00	0.00	3,873,656.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	022CQWL181430003	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079041 TEL NO 0700801180 (Afg_Time=13:08:18) CHQ_NO:79041	154,980.00	0.00	3,718,676.21
29-MAY-2018	29-MAY-2018	001YF5B181490001	001	OMT- REG NO.2195 FUND TRFD ACCOUNT TO ACCOUNT TRFD FOR PAYROLL TRFD TO AIB FVG ARIANA TV NETWORK AFN 3300 NKB COMM (Afg_Time=09:27:42)	3,303,300.00	0.00	415,376.21
03-JUN-2018	03-JUN-2018	064CQWL181540004	064	CQW- ABDULSABOR BY TAZ # 11789324 CHQ #079044 (Afg_Time=12:57:34) CHQ_NO:79044	109,620.00	0.00	305,756.21
05-JUN-2018	05-JUN-2018	001TM1K181560001	001	AAT- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG ARIANA TV NETWORK (SALARY) (Afg_Time=09:35:22)	90,000.00	0.00	215,756.21
11-JUN-2018	11-JUN-2018	0018C6W181620002	001	OMT- FUND TRFD FROM AUB B/O ETISLAT AFG AC NO:11374718 FVG ARIANA TV NETWORK AFN 100 COMM (Afg_Time=12:00:28)	0.00	110,640.00	326,396.21
12-JUN-2018	12-JUN-2018	001JA01181630005	001	OMT- AC11374922 B/O ETISLAT AFGHANISTAN FVG ARIANA TELEVISION NETWORK (Afg_Time=10:40:21)	0.00	383,288.00	709,684.21
13-JUN-2018	13-JUN-2018	009CQWL181640001	009	CQW- PAID TO ARNUDDIN S/O OURLBAN ALI CHQ NO 079045 (Afg_Time=13:06:57) CHQ_NO:79045	28,860.00	0.00	680,824.21
20-JUN-2018	20-JUN-2018	0018CS4181710003	001	AAT- COST OF 2 CHQ BOOK EACHQ CHQ BOOK IS 10 LEAVE S FROM 840041 TO 840060 SR NO 09005 TO 09006 (Afg_Time=11:32:08)	500.00	0.00	680,324.21
20-JUN-2018	20-JUN-2018	064CQWL181710002	064	CQW- MOHAMMAD FAHIM SON OF MOHAMMAD KARIM TAZKIRA # 8262787 (Afg_Time=13:37:41) CHQ_NO:79046	70,360.00	0.00	609,964.21
21-JUN-2018	21-JUN-2018	001AFEEAFN201806	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR JUN 2018 (Afg_Time=22:42:02)	100.00	0.00	609,864.21
26-JUN-2018	26-JUN-2018	064CQWL181770001	064	CQW- PAID TO HADI SO HUSSAIN AQA TAZ 909163 CHQ# 079048 (Afg_Time=11:59:15) CHQ_NO:79048	162,974.00	0.00	446,890.21
27-JUN-2018	27-JUN-2018	034CQWL181780001	034	CQW- SAYED SAMI PARWEZI S/O SAYED HASSAN PARWEZI TAZ# 19348110 CHQ# 079047 (Afg_Time=09:41:51) CHQ_NO:79047	176,000.00	0.00	270,890.21
30 JUN 2018				CLOSING BALANCE	0.00	0.00	270,890.21
TOTAL :					5,557,986.00	5,166,148.00	
TOTAL NUMBER OF TRANSACTION(S) :					20	8	

Note: Confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed if no notice of disagreement with any of the entries is received by the bank within 15 days of the date of the statement.

For confirmation of Account statement, kindly contact (info@newkابلbank.af)

Head Office: 10-42 Tora Baz Khan, Shar-e-Now Kabul, Afghanistan, www.newkابلbank.af

* Unauthorized Transaction

Page 1 of 2

User id: cro

Date Of Report: 24-JUL-2018 14:29:33

Statement Of Account

Name	ARIANA TV NETWORK	Branch	001 - KABUL MAIN BRANCH
Customer No	00802002	Account Number	00802002
Address	KARTI 3 DARLAMAN ROUSE 15 AFGHANISTAN KABUL	Account Description	ARIANA TV NETWORK
		Account Class	CACIND
		Account Open Date	01-JAN-2004
		Account Status	Active
		Alternate Account Number	1001202002379
Telephone	0100802072	Account Currency	AFN
E-Mail		Available Balance As of 04-AUG-2018, 15:16:57	1,074,393.45

From Date: 01 JUL 2018 To Date: 31 JUL 2018

TRANS DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO.	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
01 JUL 2018				OPENING BALANCE	0.00	0.00	270,890.21
01 JUL 2018	01 JUL 2018	001RDEK181920001	001	AAT- STATEMENT CHANGES (Alg_Time=14:52:40)	50.00	0.00	270,840.21
01 JUL 2018	01 JUL 2018	001CQWL181820041	001	CQW- CHQ PAID TO MOHAMMAD FAHIM S/O MOHAMMAD KARIM NO 8262787 (Alg_Time=15:19:08) CHQ_NO:79049	259,565.00	0.00	11,275.21
03 JUL 2018	03 JUL 2018	001RDEK181840004	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O LAPIS LTD REF#11384707 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM (Alg_Time=11:54:50)	0.00	174,501.00	185,776.21
04 JUL 2018	04 JUL 2018	022CQWL181850002	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079050 TEL NO 0700851180 (Alg_Time=14:48:36) CHQ_NO:79050	128,970.00	0.00	56,806.21
05 JUL 2018	05 JUL 2018	001RDEK181860002	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11382632 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM (Alg_Time=10:49:24)	0.00	1,515,465.35	1,572,271.56
05 JUL 2018	05 JUL 2018	001RDEK181860005	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11382630 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM (Alg_Time=10:51:44)	0.00	1,542,672.39	3,214,943.95
11 JUL 2018	11 JUL 2018	001D12B181920006	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O E AFG REF#11388220 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 750 AFN COMM (Alg_Time=11:10:53)	0.00	383,288.00	3,598,231.95
18 JUL 2018	18 JUL 2018	022CQWL181990019	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236926 TEL NO 0700150097 (Alg_Time=15:10:05) CHQ_NO:236926	355,510.00	0.00	3,242,721.95
18 JUL 2018	18 JUL 2018	022CQWL181990020	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236927 TEL NO 0700150097 (Alg_Time=15:17:34) CHQ_NO:236927	136,585.00	0.00	3,106,136.95
21 JUL 2018	21 JUL 2018	001AFEEAFN201807	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR JUL 2018 (Alg_Time=19:14:21)	100.00	0.00	3,106,036.95
22 JUL 2018	22 JUL 2018	0012DID182030001	001	OMT- REG NO:2374 TRFD ARIANA RADIO AND TELEVISION NETWORK LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA #R-949 R-951 TRFD TO DAB FVG MOF ATRA AFN 500 COMMM (Alg_Time=09:14:36)	15,679.00	0.00	3,090,357.95
22 JUL 2018	22 JUL 2018	001J2DU182030001	001	OMT- REG NO:2975 ARIANA RADIO NETWORK FREQUENCY LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#A-950 A-952 TRFD TO DAB FVG MOC AFN 738 89 COMMM (Alg_Time=09:18:16)	239,837.89	0.00	2,350,720.06
22 JUL 2018	22 JUL 2018	001XNI182030001	001	OMT- REG NO:2976 ARIANA NEWS RADIO LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#R-945 TRFD TO DAB FVG MOC ATRA AFN 500 COMMM (Alg_Time=09:21:54)	3,074.00	0.00	2,347,646.06
22 JUL 2018	22 JUL 2018	001YRI182030001	001	OMT- REG NO:2977 ARIANA NEWS RADIO FREQUENCY LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#A-947 TRFD TO DAB FVG MOC AFN 500 COMMM (Alg_Time=09:24:47)	108,544.00	0.00	2,239,102.06
23 JUL 2018	23 JUL 2018	022CQWL182040001	022	CQW- CASH TO HADI S/O HUSSAIN AGA CHQ NO 236928 TEL NO 0700150133 (Alg_Time=10:04:41) CHQ_NO:236928	218,880.00	0.00	2,020,122.06
24 JUL 2018	24 JUL 2018	006CHDP182050018	006	CHD- CHG 50 BY FAWAI SH SHAHAHB (Alg_Time=09:14:04)	0.00	18,000.00	2,038,122.06
24 JUL 2018	24 JUL 2018	006CHDP182050018	006	TRC- CHG 50 BY FAWAI SH SHAHAHB (Alg_Time=09:14:05)	50.00	0.00	2,038,072.06
25 JUL 2018	25 JUL 2018	022CQWL182060001	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236929 TEL NO 0700150097 (Alg_Time=14:41:45) CHQ_NO:236929	552,620.00	0.00	1,485,452.06
26 JUL 2018	26 JUL 2018	001UDPP182070001	001	OMT- REG NO:3116 FUND TRFD ACCOUNT TO ACCOUNT FOR PAYROLL AFN 1400 COMMM (Alg_Time=09:44:40)	1,401,400.00	0.00	84,052.06
28 JUL 2018	28 JUL 2018	001CCO9182090001	001	CHC- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG AHMAD FAWAD BY CHQ NO (236930) (Alg_Time=09:43:12) CHQ_NO:236930	77,265.00	0.00	6,787.06
30 JUL 2018	30 JUL 2018	001WEYU182110002	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11393580 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM (Alg_Time=11:46:28)	0.00	1,602,992.42	1,509,779.48
31 JUL 2018	31 JUL 2018	001JZ2H182120008	001	IMT- FROM AIB B/O WAR CHILD CANADA A A REF#11397941 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Alg_Time=11:07:02)	0.00	815,011.00	2,424,790.48
31 JUL 2018				CLOSING BALANCE	0.00	0.00	2,424,790.48
TOTAL:					3,998,029.89	6,151,930.16	
TOTAL NUMBER OF TRANSACTION(S):					15	7	

Note: Confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed if no notice of disagreement with any of the entries is received by the bank within 15 days of the date of the statement.

For confirmation of Account statement, kindly contact (info@newkابلbank.af)

Head Office: 10-42 Tora Baz Khan, Shar-e-Now Kabul, Afghanistan, www.newkابلbank.af

مشتری محترم! اطلاعات هوشی مشتریان باید سال یک مرتبه تجدید گردد. در صورتیکه اطلاعات شما تجدید نشده باشد، لطفاً به نمایندگی که در آن حساب بانکی طبق مقررات د افغانستان بانک، معلومات هوشی مشتریان باید سال یک مرتبه تجدید گردد. در صورتیکه معلومات هوشی خویش مراجعه نمایند.

* Unauthorized Transaction

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

Reg #: 89879
License #: 0-D-22920

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

د ثبت نمبر: ۸۹۸۷۹
د جواز نمبر: ۰-D-۲۲۹۲۰

نمبر تشخیصیه مالییه / TIN
1027346012



جواز ثبت
Business License
شبکه رادیو تلویزیون آریانا
Ariana Radio & Television Network



مرستیال / V-President
حمید رهین
Hamid Rahin



رئیس / President
احسان الله بیات
Esan Ullah Baiat

تصدیق کړی دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۳۹۵/۰۷/۱۱ 02/Oct/2016 Issue Date:
د پای نیټه: ۱۳۹۸/۰۷/۱۰ 02/Oct/2019 Valid Date:
د تاسیس کال: ۱۳۸۴ Established:
سکتور فعالیت: تجارتي

اдрес شرکت: خانه 10 سرک دارلایمان متصل وزارت تجارت,
مرکز کابل, کابل



طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

نمبر مسلسل: 00127
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

Responsibilities

- This license is issued by Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property in accordance and subject to the effective laws of Afghanistan.
- All individuals and companies must submit their Business Declaration Form(s) within three months followed by the end of each fiscal year to the Revenue Department of the Ministry of Finance and Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property. Individuals and companies, who do not submit their declarations within the given timeline, will be penalized in accordance with the Income Tax law of the Islamic Republic of Afghanistan.
- All individuals and companies must abide by the effective Rules and Regulations of the Islamic Republic of Afghanistan in their commercial activities.
- Based on their national obligations and services to the nation, individuals and companies are obliged to import high quality materials and products and should avoid import of low quality goods.
- All companies must formally notify the Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property prior to any changes being brought to the company structure, shares, and address and should follow the legal procedures to have the changes registered accordingly.
- Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property reserves the right to revoke, remand, suspend, amend, make null and void or review this license in accordance with the effective licensing procedures.
- In no event shall Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property or its representatives be liable for any damages whatsoever, including without limitation, damages for loss of business profits, business interruption, loss of business formation, detrimental reliance, consequential of incidental damages, including to third parties, or other pecuniary loss. Nothing in this license is to be constructed as guarantee, warranty or any form of indemnification.

Privileges:

- Holder(s) of this license can import and/or export all permitted good (Transit of goods, logistics, getting business passport, establishment of branches abroad) in accordance with effect laws of Islamic Republic of Afghanistan.

Validity:

- The validity of this license is three (3) years from the date of issuance.

For querying and verification of this license visit www.acbr.gov.af

مکلفیت ها

- این جواز از طرف ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری و وزارت تجارت و صنایع ج.ا.ا در مطابقت با لایحه جدید ثبت و صدور جواز و سایر قوانین نافذ کشور صادر گردیده است.
- تمامی شرکت ها و تاجران انفرادی مکلف اند اظهار نامه مالیاتی (بیلانس) خویش را از ختم سال مالی الی سه ماه بریاست های عواید و مستوفیت های مرکز و ولایات وزارت محترم مالیه و ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری وزارت تجارت و صنایع ارائه بدارند در غیر آن طبق احکام قانون مالیات بر عایدات تحت جرایم تأخیر بیلانس قرار خواهند گرفت.
- تمامی شرکت ها و تاجران انفرادی مکلف اند تمامی فعالیت های تجاری شان را در مطابقت با قوانین نافذ کشور انجام دهند
- تمامی شرکت ها و تاجران انفرادی بر حسب وجیه ملی خدمت بوطن مکلفیت دارند اجناس با کیفیت را وارد کشور نموده و از ورود اجناس و کالا های بی کیفیت بداخل کشور جلوگیری نمایند.
- تمامی شرکت ها حین وارد آوردن تغییرات پیرامون (رئیس، معاون، اسم شرکت، خرید و فروش سهام و آدرس تجاری) مکلف اند ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری را در جریان قرار داده تا باشد سهولت های لازم تر طی مراحل قانونی اسناد شان منجانب این ریاست مهیا گردند.
- ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری این حق را بخود محفوظ میدارد در صورت موجودیت دلایل قانونی و سوجه جواز های تجاری را لغو و یا تجدید نماید.
- ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری بعد از صدور جواز در قبال فعالیت های شرکتها و تاجران انفرادی از قبیل قرضه های بانکی، قرار دانهای، تضمینات، و غیره هیچ نوع مسوولیت را بعهده نخواهد گرفت.

امتیازات :-

- دارنده این جواز حق صادرات و واردات اقلام مجاز (ترانزیت اموال، لوژستیک، اخذ پاسپورت، تجارتی و ایجاد نمایندگی های تجاری در مالک خارج را در مطابقت با قوانین نافذ ج.ا.ا دارا میباشد.

مهیاد اعتبار :-

- این جواز از تاریخ صدور برای مدت سه سال مدار اعتبار میباشد.

نوت: تمامی افراد و اشخاص میتوانند معلومات پیرامون جواز های ثبت شده را از وبسایت ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری (www.acbr.gov.af) بدست آورند.

مکلفیتونه

- دغه جواز دافغانستان اسلامی جمهوریت د سوداگری او صنایعو وزارت د مرکزی ثبت او معنوی مالکیت لوی ریاست له لوری، د ثبت او جواز ورکولو نوې لایحې او د هیواد ټولو نافذ قوانینو سره سم صادر شوی دی.
- ټول شرکتونه او سوداگر او دی، چې خپل مالیاتی څرگند پانی (بیلانس) د هرمالي کال د پای څخه تر درې میاشتو پورې د مالیې محترم وزارت د مرکز او ولایتونو د عوایدو او مستوفیتونو د ریاستونو او د سوداگری او صنایعو وزارت د مرکزی ثبت او فکری مالکیت عمومی ریاست ته وړاندې کړي او پرته له هغې به د مالیاتی قانونو احکامو سره سم د بیلانس خنډیدلو جرم تر نامه لاندې راشي.
- ټول شرکتونه او سوداگر او دی، چې خپل ټول سوداگریز فعالیتونه د هیواد نافذ قوانینو سره سم ترسره کړي.
- ټول شرکتونه او سوداگر هیواد ته د چوپړ کولو ملی وجیبې په توګه هیواد ته با کیفیت توکي وارد کړي او هیواد ته د بی کیفیتو توکو له راوړلو څخه مخنیوی وکړي.
- ټول شرکتونه د مشر، مرستیال، د شرکت نوم، د برخې اخیستل او پلورل او د سوداگریز اندرس اړوند بدلون راوستلو پرمهال او دی، چې د مرکزی ثبت او معنوی مالکیت لوی ریاست په جریان کې واچوی، ترخوډدی ریاست په ګډون د دوی د اسنادو قانونی پړاونو په ترسره کولو کې لازمی اسانتیاوې رامنځ ته شي.
- د مرکزی ثبت او معنوی مالکیت لوی ریاست دا خپل حق پولي، چې د څرګندو او قانونی دلاېلو د شتون په صورت کې سوداگریز جوازونه لغوه یا نوی نه کړي.
- د مرکزی ثبت او معنوی مالکیت لوی ریاست د شرکتونو او سوداګرو د فعالیتونو لکه بانکي پوړونه، تړونونه، تضمینونو او داسې نورو په برخه کې د جواز ورکولو څخه وروسته هیڅ ډول مسوولیت پر غاړه نلري.

تیاوړنه :-

- ددې جواز لرونکي، د جایزو توکو د صادراتو او وارداتو حق (د توکو ترانزیت، لوژستیک، د سوداګریز پاسپورت تر لاسه کول او د افغانستان د اسلامی جمهوریت قوانینو سره سم په بهرنیو هیوادونو کې د سوداګریزو ځانګړو د رامنځ ته کولو) حق لرونکي دي.

اعتبار موده:-

- دغه جواز د صادریدو له نېټې څخه تر دریو کلونو پورې د اعتبار وړ دی.

نونه: ټول خلک کولای شي، د ثبت شوو جوازونو په اړه معلومات د مرکزی ثبت او معنوی مالکیت لوی ریاست له ویب پانی www.acbr.gov.af څخه تر لاسه کړي.

Name	ARIANA TV NETWORK	Branch	001 - KABUL MAIN BRANCH
Customer No	00802002	Account Number	00802002
Address	KARTI 3 DARLAMAM HOUSE 10 AFGHANISTAN KABUL	Account Description	ARIANA TV NETWORK
		Account Class	CACIND
		Account Open Date	01-JAN-2004
		Account Status	Active
		Alternate Account Number	1001202002379
Telephone	0700802012	Account Currency	AFN
E-Mail		Available Balance As of 04-AUG-2018,15:16:57	1,074,353.48

From Date : 01 JUL 2018

To Date : 31 JUL 2018

TRANS DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO.	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
01 JUL 2018				OPENING BALANCE	0.00	0.00	270,890.21
01-JUL-2018	01-JUL-2018	001RDEK181820001	001	AAT- STATEMENT CHARGES (Afq_Time=14:52:40)	50.00	0.00	270,840.21
01-JUL-2018	01-JUL-2018	001CQWL181820041	001	CQW- CHQ PAID TO MOHAMMAD FAHIM S/O MOHAMMAD KARIM NID 8262787 (Afq_Time=15:19:08) CHQ_NO:79049	259,565.00	0.00	11,275.21
03-JUL-2018	03-JUL-2018	00117P1181840004	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O LAPIS LTD REF#11384707 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 100 AFN COMM (Afq_Time=11:54:50)	0.00	174,501.00	185,776.21
04-JUL-2018	04-JUL-2018	022CQWL181850002	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079050 TEL NO 0700801180 (Afq_Time=14:48:36) CHQ_NO:79050	128,970.00	0.00	56,806.21
05-JUL-2018	05-JUL-2018	0016IQG181860002	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11382632 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 - 20 EUR COMM @83.29 (Afq_Time=10:49:24)	0.00	1,615,465.35	1,672,271.56
05-JUL-2018	05-JUL-2018	0016IQG181860005	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11382630 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM @83.29 (Afq_Time=10:51:44)	0.00	1,542,672.39	3,214,943.95
11-JUL-2018	11-JUL-2018	001D12B181920006	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O E AFG REF#11388220 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 750 AFN COMM (Afq_Time=11:10:53)	0.00	363,288.00	3,598,231.95
18-JUL-2018	18-JUL-2018	022CQWL181990019	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236926 TEL NO 0700150097 (Afq_Time=15:10:05) CHQ_NO:236926	355,510.00	0.00	3,242,721.95
18-JUL-2018	18-JUL-2018	022CQWL181990020	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236927 TEL NO 0700150097 (Afq_Time=15:17:34) CHQ_NO:236927	136,585.00	0.00	3,106,136.95
21-JUL-2018	21-JUL-2018	001AFEEAFN201807	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR JUL 2018 (Afq_Time=19:14:21)	100.00	0.00	3,106,036.95
22-JUL-2018	22-JUL-2018	0012DID182030001	001	OMT- REG NO:2974 TRFD ARIANA RADIO AND TELEVISION NETWORK LICENCE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#R-949 R-951 TRFD TO DAB FVG MOF ATRA AFN 500 COMM (Afq_Time=09:14:36)	15,679.00	0.00	3,090,357.95
22-JUL-2018	22-JUL-2018	001J2DU182030001	001	OMT- REG NO:2975 ARIANA RADIO NETWORK FREQUENCY LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#A-950 A-952 TRFD TO DAB FVG MOC AFN 738.89 COMM (Afq_Time=09:18:16)	739,637.89	0.00	2,350,720.06
22-JUL-2018	22-JUL-2018	001XNL4182030001	001	OMT- REG NO:2976 ARIANA NEWS RADIO LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#R-945 TRFD TO DAB FVG MOC ATRA AFN 500 COMM (Afq_Time=09:21:54)	3,074.00	0.00	2,347,646.06
22-JUL-2018	22-JUL-2018	001YRRI182030001	001	OMT- REG NO:2977 ARIANA NEWS RADIO FREQUENCY LICENSE RENEWAL FEES AS PER TAREFA#A-947 TRFD TO DAB FVG MOC AFN 500 COMM (Afq_Time=09:24:47)	108,544.00	0.00	2,239,102.06
23-JUL-2018	23-JUL-2018	022CQWL182040001	022	CQW- CASH TO HADI S/O HUSSAIN AQA CHQ NO 236928 TEL NO 0700150133 (Afq_Time=10:04:41) CHQ_NO:236928	218,980.00	0.00	2,020,122.06
24-JUL-2018	24-JUL-2018	006CHDP182050018	006	CHD- CHG:50-BY FAWAI SH SHAHAHB (Afq_Time=09:14:04)	0.00	18,000.00	2,038,122.06
24-JUL-2018	24-JUL-2018	006CHOP182050018	006	TRC- CHG:50-BY FAWAI SH SHAHAHB (Afq_Time=09:14:05)	50.00	0.00	2,038,072.06
25-JUL-2018	25-JUL-2018	022CQWL182060001	022	CQW- CASH TO MOHAMMAD FAHIM CHQ NO 236929 TEL NO 0700150097 (Afq_Time=14:41:45) CHQ_NO:236929	552,620.00	0.00	1,485,452.06
26-JUL-2018	26-JUL-2018	001UDPP182070001	001	OMT- REG NO:3116 FUND TRFD ACCOUNT TO ACCOUNT FOR PAYROOL AFN 1400 COMM (Afq_Time=09:44:40)	1,401,400.00	0.00	84,052.06
28-JUL-2018	28-JUL-2018	001CCO9182090001	001	CHC- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG AHMAD FAWAD BY CHQ NO (236930) (Afq_Time=09:43:12) CHQ_NO:236930	77,265.00	0.00	6,787.06
30-JUL-2018	30-JUL-2018	001WEYU182110002	001	IMT- TRFD FROM AIB B/O R S REF#11393580 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 20 EUR COMM @81.83 (Afq_Time=11:46:28)	0.00	1,602,992.42	1,609,779.48
31-JUL-2018	31-JUL-2018	001JZ2H182120008	001	IMT- FROM AIB B/O WAR CHILD CANADA A A REF#11397941 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afq_Time=11:07:02)	0.00	815,011.00	2,424,790.48
31 JUL 2018				CLOSING BALANCE	0.00	0.00	2,424,790.48
TOTAL :					3,998,029.89	6,151,930.16	
TOTAL NUMBER OF TRANSACTION(S) :					15	7	

Note: Confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed if no notice of disagreement with any of the entries is received by the bank within 15 days of the date of the statement.
For confirmation of Account statement, kindly contact (info@newkabilbank.af)

Head Office: 10-42 Tora Baz Khan, Shar-e-Now Kabul, Afghanistan, www.newkabilbank.af

مشتری محترم! اطلاعات هویتی مشتری در این بیانیه یک مرتبه تجدید گردد. در صورتیکه معلومات شما تجدید نشده باشد، لطفاً به نمایندگی که در آن حساب بانکی طبق مقررات افغانستان بانک، معلومات هویتی مشتری تجدید نماید. افتتاح نموده اید جهت تجدید معلومات هویتی خویش مراجعه نمایند.

Statement Of Account

Name	ARIANA TV NETWORK	Branch	001 - KABUL MAIN BRANCH
Customer No	00802002	Account Number	00802002
Address	KARTI 3 DARLAMAN HOUSE 10 AFGHANISTAN KABUL	Account Description	ARIANA TV NETWORK
		Account Class	CACIND
		Account Open Date	01-JAN-2004
		Account Status	Active
		Alternate Account Number	1001202002379
Telephone	0700802012	Account Currency	AFN
E-Mail		Available Balance As of 24-JUL-2018,14:29:33	2,038,072.06

From Date : 01 MAY 2018

To Date : 30 JUN 2018

TRANS DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO.	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
01 MAY 2018				OPENING BALANCE	0.00	0.00	662,728.21
02-MAY-2018	02-MAY-2018	022CQWL181220003	022	CQW- CASH TO HADI S/O HUSSAIN AQA CHQ NO 079038 TEL NO 0700150133 (Afg_Time=14:44:36) CHQ_NO:79038	243,145.00	0.00	419,583.21
02-MAY-2018	02-MAY-2018	022CQWL181220005	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079037 TEL NO 0700801180 (Afg_Time=15:50:32) CHQ_NO:79037	141,720.00	0.00	277,863.21
06-MAY-2018	06-MAY-2018	001QTVW181260006	001	IMT- FROM AIB B/O LAPIS LIMITED A A REF#11357221 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=11:33:26)	0.00	622,074.00	899,937.21
06-MAY-2018	06-MAY-2018	001CQWL181260024	001	CQW- PAID TP HADI S/O HUSSAIN AQA TAZ NO 909163 (Afg_Time=13:21:11) CHQ_NO:79031	70,754.00	0.00	829,183.21
08-MAY-2018	08-MAY-2018	00134KY181280001	001	IMT- TRFD FROM DAB B/S#5-8/2051 BATCH#430780 CHQ DATE:02.05.2018 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 100 AFN COMM (Afg_Time=09:17:25)	0.00	91,900.00	921,083.21
08-MAY-2018	08-MAY-2018	001CQWL181280009	001	CQW- PAID TO HADI S/O HUSSAIN AQA TAZ NO 909163 (Afg_Time=14:05:17) CHQ_NO:79039	81,825.00	0.00	839,258.21
13-MAY-2018	13-MAY-2018	001CQWL181330009	001	CQW- HAID S/O HUSSAIN AQA (Afg_Time=11:24:09) CHQ_NO:79040	51,900.00	0.00	787,358.21
14-MAY-2018	14-MAY-2018	001YFR7181340001	001	OMT- REG NO:1982 TRFD PAYROOL TAX OF ATN FOR THE MONTH OF APR 2018 TIN NO:1027346012 TRFD TO DAB FVG MOF AFN 500 COMMM (Afg_Time=10:06:39)	390,002.00	0.00	397,356.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	001AFEEAFN201805	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR MAY 2018 (Afg_Time=22:23:53)	100.00	0.00	397,256.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	001RDII181410001	001	IMT- FROM DAB BATCH#477732 CHQ#2732702791 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=09:07:40)	0.00	3,078,620.00	3,475,876.21
21-MAY-2018	21-MAY-2018	0011052181410001	001	AAT- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG COLLECTION FROM CUSTOMERS PENALTY A (0096/2017) (Afg_Time=09:54:11)	336,800.00	0.00	3,139,576.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001LO9X181420006	001	IMT- FROM AUB B/O E A REF#11363534 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 100 COMM (Afg_Time=09:18:51)	0.00	112,110.00	3,251,686.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001LO9X181420007	001	IMT- FROM AUB B/O E A REF#11363529 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 1500 COMM (Afg_Time=09:20:56)	0.00	658,346.00	3,910,032.21
22-MAY-2018	22-MAY-2018	001VEVH181420002	001	IMT- TRFD FROM AUB B/O E AFG REF#11363516 FVG ARIANA TV NETWORK 00802002 (001) - 100 AFN COMM (Afg_Time=09:33:30)	0.00	109,170.00	4,019,202.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	064CQWL181430003	064	CQW- PAID TO MOHAMMAD FAHIM SO MOHAMMAD KARIM TAZ 8262787 CHQ# 079043 (Afg_Time=10:12:11) CHQ_NO:79043	133,946.00	0.00	3,885,256.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	064CQWL181430006	064	CQW- PAID TO HADI SO HUSSAIN AQA TAZ # 909163 CHQ# 079042 (Afg_Time=11:03:14) CHQ_NO:79042	11,600.00	0.00	3,873,656.21
23-MAY-2018	23-MAY-2018	022CQWL181430003	022	CQW- CASH TO ABDUL SABOOR CHQ NO 079041 TEL NO 0700801180 (Afg_Time=13:08:18) CHQ_NO:79041	154,980.00	0.00	3,718,676.21
29-MAY-2018	29-MAY-2018	001YF5B181490001	001	OMT- REG NO:2195 FUND TRFD ACCOUNT TO ACCOUNT TRFD FOR PAYROLL TRFD TO AIB FVG ARIANA TV NETWORK AFN 3300 NKB COMMM (Afg_Time=09:27:42)	3,303,300.00	0.00	415,376.21
03-JUN-2018	03-JUN-2018	064CQWL181540004	064	CQW- ABDULSABOR BY TAZ # 11789324 CHQ #079044 (Afg_Time=12:57:34) CHQ_NO:79044	109,620.00	0.00	305,756.21
05-JUN-2018	05-JUN-2018	001TM1K181560001	001	AAT- AMNT TRFD FROM ARIANA TV NETWORK FVG ARIANA TV NETWORK (SALARY) (Afg_Time=09:35:22)	90,000.00	0.00	215,756.21
11-JUN-2018	11-JUN-2018	0018C6W181620002	001	OMT- FUND TRFD FROM AUB B/O ETISLAT AFG AC NO:11374718 FVG ARIANA TV NETWORK AFN 100 COMMM (Afg_Time=12:00:28)	0.00	110,640.00	326,396.21
12-JUN-2018	12-JUN-2018	001JA01181630005	001	OMT- AC11374922 B/O ETISLAT AFGHANISTAN FVG ARIANA TELEVISION NETWORK (Afg_Time=10:40:21)	0.00	383,288.00	709,684.21
13-JUN-2018	13-JUN-2018	009CQWL181640001	009	CQW- PAID TO ARNUDDIN S/O OUBBAN ALI CHQ NO 079045 (Afg_Time=13:06:57) CHQ_NO:79045	28,860.00	0.00	680,824.21
20-JUN-2018	20-JUN-2018	0018CS4181710003	001	AAT- COST OF 2 CHQ BOOK EACHQ CHQ BOOK IS 10 LEAVE S FROM 840041 TO 840060 SR NO 09005 TO 09006 (Afg_Time=11:32:08)	500.00	0.00	680,324.21
20-JUN-2018	20-JUN-2018	064CQWL181710002	064	CQW- MOHAMMAD FAHIM SON OF MOHAMMAD KARIM TAZKIRA # 8262787 (Afg_Time=13:37:41) CHQ_NO:79046	70,360.00	0.00	609,964.21
21-JUN-2018	21-JUN-2018	001AFEEAFN201806	001	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR JUN 2018 (Afg_Time=22:42:02)	100.00	0.00	609,864.21
26-JUN-2018	26-JUN-2018	064CQWL181770001	064	CQW- PAID TO HADI SO HUSSAIN AQA TAZ 909163 CHQ# 079048 (Afg_Time=11:59:15) CHQ_NO:79048	162,974.00	0.00	446,890.21
27-JUN-2018	27-JUN-2018	034CQWL181780001	034	CQW- SAYED SAMI PARWEZI S/O SAYED HASSAN PARWEZI TAZ# 19348110 CHQ# 079047 (Afg_Time=09:41:51) CHQ_NO:79047	176,000.00	0.00	270,890.21
30 JUN 2018				CLOSING BALANCE	0.00	0.00	270,890.21
TOTAL :					5,557,986.00	5,166,148.00	
TOTAL NUMBER OF TRANSACTION(S) :					20	8	

Note: Confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed if no notice of disagreement with any of the entries is received by the bank within 15 days of the date of the statement.

For confirmation of Account statement, kindly contact (info@newkابلbank.af)

Head Office: 10-42 Tora Baz Khan, Shar-e-Now Kabul, Afghanistan. www.newkابلbank.af

* Unauthorized Transaction

کابل بانک نو

NKB

نوی کابل بانک

Number: _____ شماره

NEW KABUL BANK

Date: _____ تاریخ

دپارتمنت: _____

Details for receiving Inward Remittance through our Correspondent Bank

Remittances can be affected to the following account as follows:

CURRENCY: AFN . AMOUNT: only)

BENEFICIARY CUSTOMER : **ARIANA TV NETWORK**

BENEFICIARY CUSTOMER A/C No : **00802002 (AFN)**

ACCOUNT WITH INSTITUTION : **NEW KABUL BANK**
ADDRESS : **KABUL, AFGHANISTAN**
SWIFT CODE : **KABUAFKA**

INTERMEDIARY BANK : **CITI BANK NEW YORK**
SWIFT CODE : **CITIUS33**

INTERMEDIARY INSTITUTION : **BANK OF CHINA**
ADDRESS: **(HEAD OFFICE) 100818 BEIJING BEIJING.CN CHINA**

ACCOUNT NUMBER USD : **778400000208 USD**
SWIFT CODE : **BKCHCNBJXXX**

Yours sincerely



Handwritten signature/initials.

Registered Office: 10-42, Turbazkhan, Shahr-e-Now, Kabul-Afghanistan
Tel: +93- 20- 2201833 Fax: +93- 20- 2202004
Mob: +93-79-224422/ 70- 222666
Email: info@kabulbank.af



Maiwan Bank



ضمیمات الحظ داوطلبی پانگی

تاریخ: 2-Aug-2018

نمبر بانک گرنٹی

MB HO BG AFN 1280 2018

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

درخواست کننده:

شبکه رادیو تلویزیون آریانا

D-22920

وزارت تجارت و صنایع

سرک دارالامان، کابل-افغانستان

محترم احسان الله بیات

AFN 1001202134515

MWBKAFKA

778400002818 - BANK OF CHINA - HEAD OFFICE - BEIJING

MOF/97/NCB/079

اسم شرکت

نمبر جواز

اخذ جواز

آدرس شرکت

رئیس شرکت

حساب پانگی

سویفت کد

حساب مسیر یابی (Routing)

حساب واسطی پانگی

نمبر پروژه

مستفید شونده



تاریخ انقضا: 29-Nov-2018

اطلاع حاصل نمودیم که شبکه رادیو تلویزیون آریانا شخصیکه منبع بنام 'داوطلب' یاد میشود آفر مورخ 08-01-2018 خود را که منبع بنام 'آفر' یاد میشود، برای اجرای نشر آعلانات زعفران از طریق تلویزیون بر اساس دعوتنامه شماره MOF/97/NCB/079 که منبع بنام 'دعوتنامه' یاد میشود ارائه نموده است.

علاوه برآن، ما میدانیم که طبق شرایط شما، آفرها باید با ضمانت آفر همراه باشند. به در خواست داوطلب ما میوند بانک بدینوسیله به طور تغییر ناپذیر تعهد میسپاریم تا مبلغ یا مبالغی را که مجموعاً متجاوز از مبلغ 400000 (چهل هزار افغانی) نباشد به محض دریافت اولین درخواست تحریری شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر این موضوع که داوطلب مکلفیت های خود تحت شرایط آفر را نقض نموده است، به خاطریکه داوطلب:

MB/HO/BG/AFN/01280/2018

2-Aug-2018

تاریخ:

Received 15-02-97

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کرنې، اېډولګوڼې او مالداری وزارت



Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, irrigation & Livestock

ریاست عمومی ترویج و انکشاف زراعت
ریاست توسعه غله جات و نباتات صنعتی
آمریت نباتات صنعتی و تیلی

تاریخ 1397 / 1 / 19

شماره: (ع) ۱۵۴ / ۷۹

برياست محترم تهيه و تداركات !

اینک ضم هذا چهار ورق فورم تعهد بودجوی که اصل پیشنهادات آن قبلا مورخ 1396/12/22 به شما ارسال گردیده جهت طی
مرا حل بعدی به شما گسیل است در زمینه طوریکه لازم دانند اجرات خواهند فرمود.

با احترام

حمدالله "همدرد"

رئیس عمومی ترویج و انکشاف زراعت
وسرپرست معینیت زراعت و مالداری



آمریت تداركات احباب
1397 / 1 / 19
درم برپا به موضوع معینیت
تداركات غله جات و نباتات
آمریت تداركات احباب

196
مهرت و قلم حضرت غفر له
تاریخ 1397 / 1 / 19
آمریت تداركات احباب

آدرس : جمال مینه، چهارراهی کارته سخی کابل - افغانستان
تلفون: 700217171 (93 +)

۵۷۲
۶۷۱۱۱۹
تاریخ 1397 / 1 / 19



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

د افغانستان اسلامي جمهوریت دولت
د کرنې، اوبو لګونې او مالدارۍ وزارت



Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, irrigation & Livestock

ریاست عمومی تر ویج و انکشاف زراعت
ریاست توسعه غله جات و نباتات صنعتی
آمریت نباتات صنعتی و تیلی

تاریخ ۱۳۹۷ / ۱ / ۲۷

شماره: (ع) ۱۶۲ / ۹۲

به ریاست محترم تهیه و تدارکات !

به تعقیب مکتوب شماره ۱۵۴ بر ۷۹ مورخ ۱۳۹۷/۱/۱۹ در رابطه به چهار ورق فورم تعهد بودجوی پروژه زعفران. اینک ضم هذا یک ورق مشخصات و یک ورق شرایط قرارداد ماشین های خشکن زعفران ، یک ورق مشخصات بلبورد تبلیغاتی زعفران، یک ورق شرایط قرارداد برنامه تلویزیونی و یک ورق مشخصات کمپیوتر، پرینتر رنگه ، سکنر و پروجکتور به شما ارسال است در زمینه طوریکه لازم دانند اجراءات خواهند فرمود.

بالاحترام

حمدالله "همدره"

رئیس عمومی تر ویج و انکشاف زراعت
و سرپرست معینیت زراعت و مالداری



تلفون: 700217171 (+93)

آدرس: جمال مینه، چهارراهی کارته سخی کابل - افغانستان

۹۰۷
۹۷/۱/۲۸

 وزارت زراعت، آبپاشی و دامپروری Ministry of Agriculture		درخواست تدارکات تاریخ: ۱۳۹۷/۱۱/۱۱ موضوع: تدارکات یک ساله	
شماره درخواست خریداری		تاریخ درخواست خریداری	
شماره درخواست خریداری در AFMIS		شماره پروژه	
اداره درخواست کننده:			
نوعیت تدارکاتی:		اجناس ☒ امور ساختمانی ☐ خدمات ☐	
روش تدارکاتی {ماده 20، حکم 21 (1)}:		مناقصه باز	
کود بودجوی {ماده 13 (1)، حکم 14 (1)}:		ماده {15 (1) حکم 14 (1)}	
آیا بودجه منظور گردیده است؟ {ماده 13 (1)، حکم 14 (1)}:		بلی ☒ نه ☐	

استدلال

اکثریت مردم به مزایای زعفران بلدیته کامل ندارد جهت آشنائی مردم به زعفران به اعلانات تلویزیونی ضرورت است .

موضوع {ماده 14 (1)، حکم 15 (1) برای اجناس، 17 (1) برای امور ساختمانی، 18 (1) برای خدمات}	مقدار	قیمت فی واحد	قیمت تخمینی کل
تبلیغ زعفران از طریق تلویزیون ها	4	200000 افغانی	800000 افغانی

قیمت تخمینی {ماده 12 (2)، حکم 13 (1) (2)}:

درخواست کننده:

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: ۱۳۹۷/۱۱/۱۱

تایید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی

تایید کننده: _____

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: _____

تایید کننده: _____

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: _____

ملظوری

تایید کننده: _____

اسم: _____ وظیفه: _____ امضا: _____ تاریخ: ۱۳۹۷/ /

شرایط قرارداد برنامه تلویزیونی :

- مدت - 15 ثانیه
- مرجع نشر - معرفی زعفران افغانستان از نظر کیفیت.
- مرجع نشر - تلویزیون های داخلی که پخش ماهواره بی داشته باشد.
- کیفیت - full HD .
- تهیه تصویر.
- صداگذاری .
- ادیت .
- پخش از تلویزیون در ساعات پربیننده .



The image shows a large, stylized handwritten signature in black ink that spans across the lower half of the page. Above the signature, there is a circular official stamp. The stamp contains text in Pashto, including 'د افغانستان اسلامي جمهوریت' (Islamic Republic of Afghanistan) and 'د کابل ښار' (City of Kabul). To the right of the signature, there is another smaller, more complex handwritten mark. The number '۱۹۹' is written in the center of the page, below the signature.



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کرنې، اېولوژولو او مالدارۍ وزارت



دولت جمهوري اسلامي افغانستان
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, irrigation & Livestock

رياست عمومي ترويج و انكشاف زراعت
رياست توسعه غله جات و نباتات صنعتي
مديريت اجراييه

تاريخ ۱۳۹۷/۴/۱۹

۱۰۵۹

۳۳۰

برياست محترم تهيه و تداركات !

به پاسخ نامه شماره (۸۵-۴۳) مورخ ۱۳۹۷/۴/۱۸ امريت عمومي اجناس و خدمات غير مشورتي شما احتراماً تحرير است.

طبق هدايت مقام محترم وزارت زراعت دوباره به اعلان سپرده شود . و هم ضميمه مکتوب هذا يک ورق مشخصات به شما

ارسال است . در زمينه طوري که لازم دانند اجراءات خواهند نمود.



بالاحترام

محمد اکبر " وزيرى "
رئيس توسعه غله جات و نباتات صنعتي

آمرين وزارت زراعت
۱۳۹۷/۴/۱۹

د زراعت د ترويج د عمومي رياست

مدير مديريت اجراييه

۱۳۹۷/۴/۱۹

۴۲۹۴
۹۷/۴/۱۹



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینت مالی و اداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت عمومی اجناس و خدمات غیرمشورتی

۱۳۹۷/۱۶/۱۱

احکام

پیشنهاد

به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ!

با تقدیم احترامات فایقه و تمنیات نیک،

چنانچه مقام محترم در جریان قرارداد پروژہ (تدارک نشر اعلان تبلیغ زعفران از نظر کیفیت، از طریق تلویزیون) به اساس مکتوب شماره 262 مورخ 1397/1/27 معینیت زراعت و مالدارۍ تحت کود نمبر (MAIL/PD/NCB/G/518/97) با استفاده از روش داوطلبی باز بتاریخ 1397/03/16 از طریق روزنامه هشت صبح، ویب سایت وزارت و ویب سایت تدارکات ملی به اعلان سپرده شده که در نتیجه به تعداد سه (3) داوطلب شرطنامه پروژہ متذکره را از طریق درخواست رسمی از ریاست تهیه و تدارکات و به تعداد (10) داوطلب از ویب سایت تدارکات ملی اخذ نموده و بتاریخ 1397/04/06 ساعت 10:00 قبل از ظهر جلسه آفرگشایی آن دایر گردید که در جلسه متذکره صرف دو شرکت آفر های سربسته خویش را ارائه نموده است که تلویزیون خورشید مجموعاً مبلغ (810000) افغانی و شبکه رادیو و تلویزیون آریانا نیز مجموعاً مبلغ (810000) افغانی قیمت ارائه داشته اند. این درحالیست که قیمت تخمینی پروژہ فوق الذکر از طرف مرجع فرمایش دهنده در فورم مربوطه مبلغ 800000 افغانی ارائه گردیده است.

بند (5) حکم پنجاه و چهارم طرز العمل تدارکات در زمینه چنین صراحت دارد "مراحل تدارکاتی صرف به دلیل عدم دریافت تعداد حداقل آفرها نباید فسخ شود و هرگاه در روش داوطلبی باز تعداد آفرهای دریافت شده کمتر از سه آفر بوده و در صورتی که اعلان تدارکاتی به صورت درست مطابق قانون نشر شده باشد اداره تدارکاتی مکلف است بعد از آفرگشایی جهت پیش برد پروسہ تدارکات منظوری امر اعطای مربوطه را حاصل نماید و بعد از اخذ منظوری امر اعطای مربوطه پروسہ تدارکاتی را طی مراحل تکمیل نماید" بادر نظر داشت اینکه در جلسه آفرگشایی پروژہ مذکور دو داوطلب آفر ارائه نموده بناء موضوع حضور مقام محترم به عرض رسید، در زمینه آنچه هدایت فرمایند موجب تعمیل خواهد بود.

با احترام

محمد
ریس تهیه و تدارکات



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

د افغانستان اسلامی جمهوری دولت
د کرنی، اېولوژولو او مالداری وزارت



Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Agriculture, irrigation & Livestock

ریاست عمومی ترویج و انکشاف زراعت
ریاست توسعه غله جات و نباتات صنعتی
امريت نباتات صنعتی و تبلي

تاریخ 1397 3 19

657

140

برياست محترم تهيه و تداركات !

به جواب مکتوب شماره 1556 بر 151 مورخ 1397/2/19 شما چنین نگاشته میشود.

1- میعاد قرارداد مدت 4 ماه.

2- هر روز یکبار.

3- در ساعات پربیننده ترین (10-7 شب).

4- ترتیب و آماده نموده اعلان فروش دیوطلب میباشد.

موضوع جهت آگاهی به شما ارسال میشود در زمینه طوریکه لازم دانند اجراءات خواهند فرمود.

با احترام

حمدالله "همرد"
رئیس عمومی ترویج و انکشاف
زراعت و سرپرست معینیت زراعت و مالداری

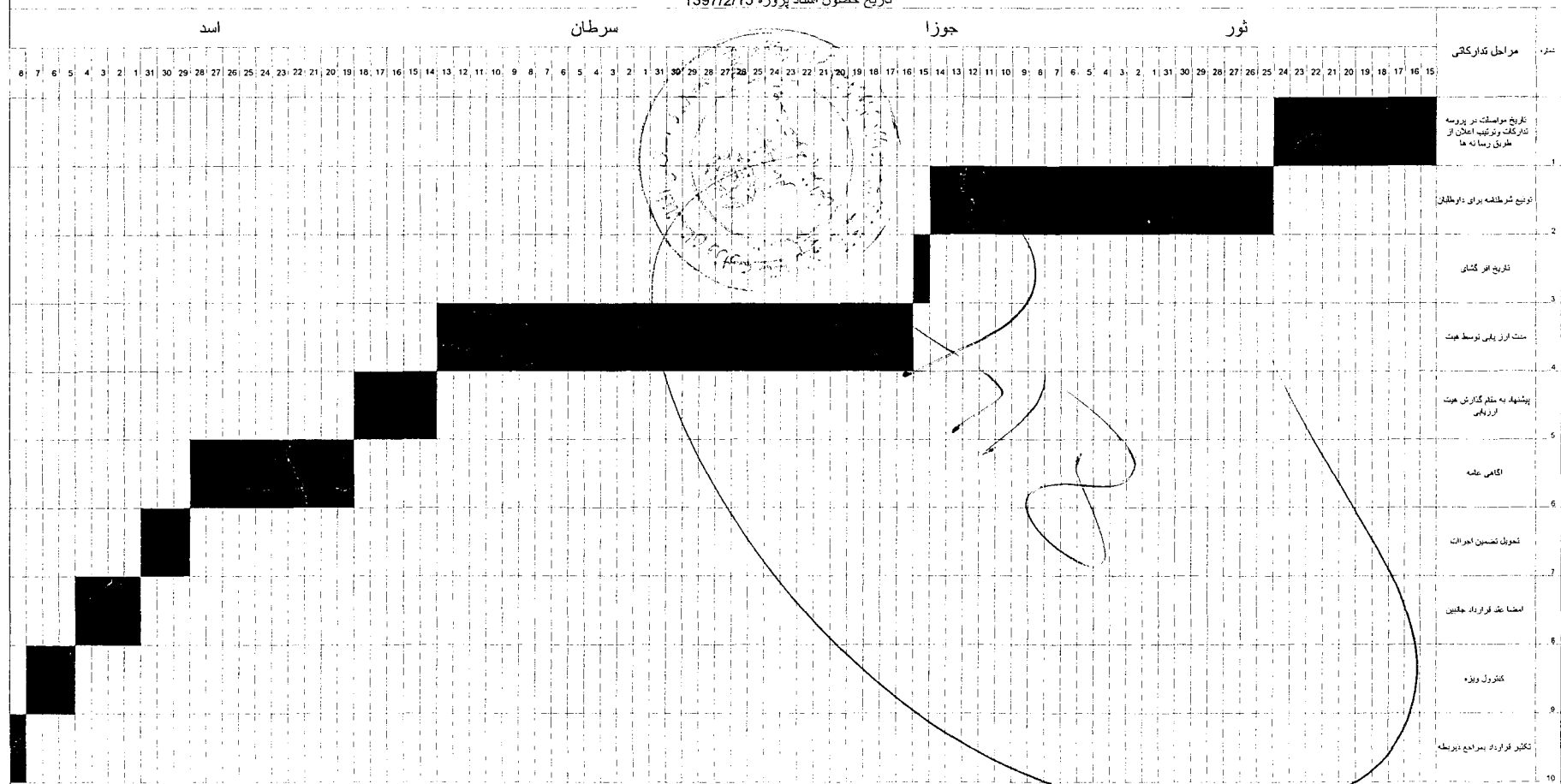
وزارت زراعت ایبوری ومالداری
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش {جناس}
اسم پروژه {تبلیغ زعفران از طریق تلویزیون ها}
مرجع نیاز مند {ریاست اقتصاد خانواده}
تاریخ حصول اسناد پروژه 1397/4/19

[illegible]

قرار شرح فوق جدول هذا برای افرکشانى (باز داخلى) ترتيب صحت تقديم است

[Handwritten signature]
25/11/19

وزارت زراعت، آبپاری و مالداري
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش (اچناس)
اسم پروژه (تبلیغ زعفران از طریق تلویزیون ها)
مرجع نیازمند (ریاست اقتصاد خانواده)
تاریخ حصول اسناد پروژه 1397/2/15



قرار شرح فوق جدول هذا برای افرگشایی (باز داخلی) ترتیب صحت تقدیم است

1397/2/15